



Dobrodošli • Welcome • Willkommen

*** POMEMBNE INFORMACIJE**

*** IMPORTANT INFORMATION**

*** WICHTIGE INFORMATIONEN**

Želiva vam prijetno bivanje

We wish you a pleasant stay

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt

Sabrina & Inči

Wi-Fi: inci120292

Spoštovani gostje,

HIŠNI RED

- 1. Cenjene goste prosimo, da po 22:00 uri na terasi niso preglasni, ker morda ostali gostje že spijo.*
- 2. Ob uporabi klime zaprite okna in vrata.*
- 3. Brez dovoljenja lastnika ne vodite v apartma druge goste.*
- 4. Nastalo škodo v apartmaju ste dolžni javiti in poravnati.*
- 5. Prosimo da zapustite apartma takšen kakršnega ste prevzeli.*
- 6. Pred odhodom zaprite okna.*
- 7. Ugašujte luči.*
- 8. Markiza na terasi naj bo zvečer in ob vsakem vašem odhodu iz apartmaja ZAPRTA.*
- 9. V kopalnici naj bo bojler vedno vključen.*
- 10. Apartmaji se zapuščajo do 10:00 ure dopoldan.*

Dear guests,

THE HOUSE RULES

- 1. Do not make a noise after 22:00 because other guests could already be sleeping.*
- 2. While using the air-condition shut the door of the apartment.*
- 3. Do not invite own guests in without first asking the housekeeper for her permission.*
- 4. You are obliged to report damage in the apartment and settle it.*
- 5. Please leave the apartment in the shape that it was before you have enter it.*
- 6. Close the windows when you are leaving.*
- 7. Switch of the lights when you are leaving.*
- 8. Marqiz on terrace must be in the evning always closed and also if you go out from apartment.*
- 9. In bathroom has to be boiler always swicht on.*
- 10. Please, leave the apartment untill 10:00 in the morning.*

Sehr geehrte Gaeste,

DIE HAUSORDNUNG

- 1. Wir bitten Sie nach 22:00 Uhr keinen Laerm auf der Terasse zu machen, da andere Gaeste schon schlafen.*
- 2. Wenn Sie die Klimaanlage benutzen schliessen Sie die Tueren und Fenster des Apartmens.*
- 3. Laden Sie nicht eigene Gaeste ins Apartment oder Zimmer ein, ohne vorher den Hausbesitzer gefragt und Sein Einwilligung beommen zu haben.*
- 4. Alle Schaden die Sie gemacht haben muessen Sie bei bei den Hausbesitzer melden und bezahlen.*
- 5. Bitte verlassen Sie das Apartment ordentlich, wie Sie es gefunden haben.*
- 6. Schliessen Sie die Fenster, wenn Sie das Apartment verlassen.*
- 7. Schalten Sie das Licht aus, wenn Sie das Apartment verlassen.*
- 8. Markiesen beim verlassen des Apartmens bitte immer schliesen.*
- 9. Boiler im Bad immer eingeschaltet lassen.*
- 10. Verlassen Sie das Apartment am Abreisetag bis spätestens 10:00 Uhr.*

Splošni pogoji poslovanja za Vilo Sabrino -Selce-

§ 1 Veljavnost splošnih pogojev poslovanja

(1) Ti splošni pogoji za nastanitev gostov veljajo za pogodbe o najemu počitniških stanovanj za bivanje in za vse storitve in dobave ponudnika za gosta. Storitve ponudnika se izvedejo izključno v skladu s temi splošnimi pogoji poslovanja.

(2) Za podnajem in dajanje predanega počitniškega stanovanja v podnajem ter njegova uporaba za namene drugačne od namenov bivanja je potrebna predhodna pisna odobritev ponudnika.

(3) Pogoji poslovanja gosta veljajo le, če so bili predhodno dogovorjeni. Odstopanja od teh pogojev veljajo le, če jih je ponudnik izključno potrdil v pisni obliki.

§ 2 Pogodba o bivanju

(1) Pogodba o bivanju nastopi, ko ponudnik potrdi povpraševanje gosta prek telefona ali pisno prek pošte, e-pošte in/ali telefaksa in tako sprejme rezervacijo (sprejem zahtevka).

(2) Pogodbena partnerja sta ponudnik in gost. Če je naročilo za gosta sklenila tretja oseba, slednja z gostom jamči gostitelju za vse dolžnosti iz te pogodbe, če ima ponudnik ustrezno izjavo tretje osebe.

(3) Gost se zavezuje, da bo preveril pravilnost potrditve rezervacije. Če potrditev rezervacije vsebinsko odstopa od povpraševanja in če gost glede tega ne vložil ugovora, velja vsebine potrditve rezervacije kot predmet pogodbenega dogovora.

§ 3 Storitve, cene, plačilo, poračun

(1) Ponudnik se zavezuje, da bo počitniško stanovanje, ki ga je rezerviral gost, razpoložljivo in da bodo dogovorjene storitve izvedene. Počitniško stanovanje ustreza standardu glede opreme za povprečno najemniško stanovanje. Ponudnik prevzema odgovornost samo za izključno dogovorjene lastnosti opreme in ne za subjektivno kakovost opreme (npr. prezračevanje).

(2) Gost se zavezuje, da bo plačal ceno za najem počitniškega stanovanja in uporabljenih veljavnih storitev ponudnika. To velja tudi za storitve in stroške, ki jih je gost naročil za tretje osebe.

(3) Vse cene vključujejo tudi zakonski davek na dodano vrednost.

(4) Gost se zavezuje, da bo navedel resnične podatke glede števila oseb, ki bodo bivala v počitniškem stanovanju. Počitniško stanovanje je na voljo za število oseb, navedeno v potrditvi rezervacije v skladu s 1. odstavkom 2. člena. Za bivanje večjega števila oseb je potrebna predhodna pisna odobritev ponudnika. Cena za najem stanovanja se v tem primeru poveča nad splošno izračunano ceno, ki jo je določil ponudnik za najem dogovorjenega števila oseb.

(5) Če čas med sklenitvijo pogodbe in izpolnitvijo pogodbe presega štiri meseca ter ponudnik zviša ceno za storitve, lahko ponudnik pogodbeno ceno ustrezno zviša, vendar največ za 10 %.

(6) Plačilo dogovorjene cene za najem počitniškega stanovanja in z gostom dogovorjenih dodatnih storitev zapade najkasneje na dan prihoda pri predaji ključev. Takrat se plačilo izvede v gotovini, razen če se je ponudnik z gostom izrecno dogovoril o drugačni vrsti plačila. Plačilo z debetno ali kreditno kartico na kraju samem ni veljavno kot plačilno sredstvo.

(7) Ponudnik si pridržuje pravico, da od gosta zahteva ustrezno predplačilo za najem stanovanja in z gostom dogovorjene dodatne storitve. Če je v skladu s 1. odstavkom 2. člena zahtevano predplačilo s potrditvijo rezervacije, je treba predplačilo izvesti v roku 8 dni po poslani potrditvi rezervacije. Če ponudnik do 8. dneva po poslani potrditvi rezervacije ne prejme plačila, in plačila ne zabeleži tudi po preteku dodatnega roka z obvestilom o zavrnitvi, ima ponudnik pravico, da odstopi od pogodbe; o tem mora pisno obvestiti gosta. 3. odstavek 5. člena se nato smiselno uporabi ob upoštevanju, da se 8. dan po pošiljanju smatra za dan storniranja.

(8) Gost lahko poravnava terjatev ponudnika samo z nesporno ali zakonsko veljavno terjatvijo.

§ 4 Splošne dolžnosti in pravice; hišni red

(1) Gost mora s počitniškim stanovanjem in inventarjem v stanovanju ravnati skrbno. Gost mora spoštovati hišni red. Od 22. do 7. ure velja nočni mir. V tem času je treba biti še posebej obziren do sostanovalcev in sosedov. Glasnost televizorja in zvočnih naprav je treba nastaviti na nizko vrednost.

(2) Za čas najema počitniškega stanovanja se gost zavezuje, da bo, ko zapusti stanovanje, zaprl okna in vrata, nastavil vsa grelna telesa na nizko nastavitvev in izključil luči in elektronske naprave.

(3) Bivanje kakršnih koli živali v počitniškem stanovanju je dovoljeno le po predhodnem pisnem soglasju ponudnika. Za nastanitev živali lahko ponudnik zahteva ustrezno doplačilo. Če pride do nastanitve živali brez predhodne odobritve ponudnika, lahko slednji obračuna pavšal za čiščenje v višini do 200,00 EUR (neto).

(4) V počitniškem stanovanju velja prepoved kajenja. Če pride do kršitev, lahko ponudnik obračuna pavšal za čiščenje v višini do 200,00 EUR (neto). Kajenje je dovoljeno samo na balkonih in terasah.

(5) Uporaba spleta je dovoljena po sklenitvi sporazuma o uporabi spleta z navedbo številke potnega lista, če z uporabo ne pride do kršitve zakonodaje. Kazniva dejanja (še posebej nelegalni prenosi, nelegalni priklici spletnih strani) bodo prijavljena policiji in kazensko preganjana. Samo gost je odgovoren za nelegalno uporabo spleta.

(6) Vstavljanje in nameščanje materialov za dekoracijo in podobno v počitniškem stanovanju ni dovoljeno. Gost sam jamči za vstavljeno ali nameščeno dekoracijo in podobno ter izključuje ponudnika od vseh zahtevkov tretjih oseb. Hkrati je gost odgovoren za škodo, ki je bila povzročena z vstavljanjem in nameščanjem dekoracije in podobnega.

(7) Ponudnik ima kadarkoli pravico do vstopa v počitniško stanovanje, še posebej pri neposredni nevarnosti. Pri uveljavljanju pravice dostopa je treba ustrezno upoštevati interese gosta, ki jih je vredno zaščititi. Ponudnik bo gosta predhodno obvestil o uveljavljanju pravice dostopa, razen če to zaradi okoliščin posameznega primera ni mogoče ali ni mogoče izvesti v razumnih okvirih.

§ 5 Odstop od pogodbe (preklic; storniranje)

(1) Za odstop gosta od pogodbe sklenjene s ponudnikom je potrebna pisna odobritev s strani ponudnika. Če te odobritve ne prejme, mora stranka plačati pogodbeno dogovorjeno ceno, tudi če ne uporabi dogovorjenih pogodbenih storitev. To ne velja v primerih nezmožnosti izvedbe storitve s strani ponudnika ali osebe, ki ga zastopa.

(2) Brez uveljavljanja pravic do plačila ali odškodninskih zahtevkov ponudnika lahko gost odstopi od pogodbe samo do 4 tedne po prejemu potrditve o rezervaciji. To stori pisno.

(3) Če gost ne uporabi počitniškega stanovanja, mora ponudnik upoštevati prejemke iz drugega najema počitniškega stanovanja in prihranjene stroške. (4) Če gost na dan prihoda ne prispe do najkasneje 22. ure ali najkasneje 60 minut po času določenem v 1. odstavku 7. člena, ne da bi pogodbo storniral, velja pogodba kot stornirana. Ustrezno je mogoče uporabiti 3. odstavek. Ponudnik lahko gostu dodatno zaračuna administrativne stroške v višini 100,00 EUR (neto).

(5) Če je bila pravica do odstopa gosta dogovorjena v skladu z določenim rokom v skladu z 2. odstavkom v pisni obliki, je ponudnik upravičen, da enostransko odstopi od pogodbe, če obstajajo povpraševanja drugih gostov po počitniškem stanovanju in če se gost ne odpove pravici do odstopa na vprašanje ponudnika.

(6) Ponudnik je tudi upravičen, da od pogodbe odstopi oz. jo izredno prekine iz objektivnih razlogov, če npr. (a) izpolnitev pogodbe onemogoča višja sila ali druge okoliščine, na katere ponudnik ne more vplivati, (b) če je bilo počitniško stanovanje rezervirano z zavajajočimi ali napačnimi navedbami glede npr. števila gostov, namena bivanja ali nastanitve živali, (c) če se počitniško stanovanje uporablja za namene, drugačne od namenov bivanja, (d) ponudnik iz upravičenih razlogov sklepa, da bo uporaba storitev ogrozila varnost ali hišni mir drugih gostov ali sosedov ali ugled ponudnika v javnosti, pri čemer tega ni mogoče pripisati krivdi ponudnika ali organizaciji ponudnika.

§ 6 Odgovornost; zastaranje

(1) Ponudnik jamči za svoje obveznosti iz pogodbe. Odgovornost je omejena na naklep in hudo malomarnost ponudnika, če in v kolikor ni neomejeno odgovoren v skladu z zakonskimi določbami. Če pride do motenj ali okvare v storitvah ponudnika, se bo ponudnik potrdil odpraviti motnje ali napake, za katere je izvedel sam ali na katere ga je opozoril gost. Gost je dolžan storiti vse, kar je v njegovi moči, da odpravi motnjo, okvaro ali napako in zmanjša morebitno škodo.

(2) Ponudnik ne odgovarja za katerekoli predmete, ki jih prinese gost; ti ne štejejo kot prineseni predmeti v smislu §§ 701 od BGB. Odgovornost ponudnika v skladu s temi predpisi je tako izrecno izključena. To izključno velja tudi za predmete vrednosti, ki jih gost hrani in/ali pusti v počitniškem stanovanju.

(3) Gost odgovarja za vso škodo, ki jo sam, njegovi sopotniki ali obiskovalci v stanovanju krivdno povzročijo v počitniškem stanovanju in/ali na inventarju v počitniškem stanovanju. Gostu priporočamo zasebno zavarovanje odgovornosti. Gost se obvezuje, da bo ponudnika nemudoma obvestil o škodi. To velja še posebej za škodo, ki bi lahko imela posledice za druga stanovanja (npr. izliv vode, škoda zaradi požara)

(4) Terjatve gosta potečejo v šestih mesecih, razen če je ponudnik odgovoren za naklepa. Terjatve ponudnika se iztečejo v ustreznem zakonskem roku.

§ 7 Prihod in odhod, predaja ključev; pozna izselitev

(1) Počitniško stanovanje je na voljo na dan prihoda od 14. ure.

Prihod mora biti opravljen do 22. ure, razen če se vnaprej dogovorite o času prihoda. Prihod pred 14. uro je mogoč le, če je bil to predhodno izrecno dogovorjeno s ponudnikom.

(2) Če je dogovorjen prihod med 22. in 8. uro in v tem času tudi poteka, se zaračuna doplačilo v višini 30,00 EUR.

(3) Ob prihodu je gost dolžan ponudniku predložiti svojo veljavno osebno izkaznico ali potni list.

(4) Ponudnik lahko ob prihodu zahteva plačilo pologa v višini 200,00 EUR. V primeru pravočasne izselitve in vračila vseh ključev na dan odhoda iz počitniškega stanovanja ponudnik vrne ta polog, razen če je drugače dogovorjeno z gostom in če v stanovanju gost ni povzročil škode. V primeru škode, povzročene v počitniškem apartmaju in/ali na inventarju, gost v gotovini povrne ustrezen denarni znesek za povzročeno škodo (2. odstavek 249. člena BGB).

(5) Na dan odhoda mora gost zapustiti počitniško stanovanje najkasneje do 10. ure. V primeru zamude pri izselitvi iz počitniškega stanovanja ima ponudnik pravico zahtevati dodatno plačilo od gosta. To znaša (a) 50,00 € (neto) pri izselitvi med 10. in 12. uro; (b) 100 % dogovorjene cene za nočitev pri izselitvi po 12. uri. Poleg tega je ponudnik upravičen do nadomestila za vso nadaljnjo škodo, nastalo zaradi zamude pri izselitvi.

(6) Izselitev po četrtem odstavku se šteje za izvedeno le, če so bili ponudniku ali njegovemu zastopniku vrnjeni vsi ključi. Če je bilo to prej dogovorjeno s ponudnikom lahko gost pusti vse ključe na mizi v počitniškem stanovanju in zapre vrata. Gost je pri tem dolžan preveriti, ali so vrata ustrezno zaprta.

(7) V primeru izgube enega ali več ključev mora gost ponudniku plačati odškodnino za izdelavo novih ključev ali, če je to potrebno, za namestitev novih ključavnic.

§ 8 Zaščita podatkov

Osebnih podatkov, ki jih posreduje gost, lastnik ne bo posredoval tretjim osebam, razen če je to potrebno za izvedbo pogodbe.

§ 9 Končne določbe

(1) Spremembe ali dopolnitve pogodbe, potrditve rezervacije ali ti splošni pogoji mora biti sestavljeni pisno. Enostranske spremembe ali dopolnitve gosta ne veljajo.

(2) Kraj izpolnitve in plačila je Selce (Hrvaška).

(3) Ti splošni pogoji za nastanitev gostov veljajo le za osebno uporabo gosta. Komercialna uporaba tretjih oseb je izrecno prepovedana.

(4) Če je katera od zgornjih določb neveljavna ali nična, to ne bo vplivalo na veljavnost ostalih določb. Neučinkovito določbo bo nadomestila določba, ki je najbližja namenu določbe, ki jo je treba nadomestiti. Za ostalo veljajo zakonski predpisi.

General business conditions for Vila Sabrina in Selce

§ 1 Validity of general business conditions

- (1) These general conditions for the accommodation of guests shall apply for contracts on the rental of holiday apartments for the accommodation and all services and deliveries of the provider for the guest. Services of the provider shall only be provided in accordance with these general business conditions.
- (2) Subletting or re-letting of the rented holiday apartment and use other than accommodation of the guest requires a previous written agreement of the provider.
- (3) Business conditions of the guest shall only apply if previously agreed. Derogations from these conditions shall only apply if expressly confirmed by the provider in writing.

§ 2 Hosting agreement

- (1) A hosting agreement is considered concluded when the provider confirms the booking of the guest per telephone or in writing per post, e-mail and/or fax, consequently confirming the booking (application acceptance).
- (2) The provider and the guest are the contractual partners. If a third person concluded the order for the guest, the former and the guest shall be held liable to the provider for all obligations arising from this contract if the provider has a suitable declaration of the third person.
- (3) The guest undertakes to verify the correctness of the booking confirmation. If the booking confirmation derogates from the booking by the guest in its content and if the guest does not raise objection, the content of the booking confirmation shall apply as the subject of the contractual agreement.

§ 3 Services, prices, payment and compensation

- (1) The provider undertakes to keep the holiday apartment booked by the guest available and guarantees that agreed services shall be performed. The holiday apartment shall meet standards in regards to the equipment of an average rental apartment. The provider shall take responsibility only for exclusively agreed equipment properties and not for subjective equipment quality (e.g. ventilation).
- (2) The guest undertakes to pay the price for the lease of the holiday apartment and the use of agreed services of the provider. This shall also apply for all services and all expenses that the guest ordered for third persons.
- (3) All prices include the statutory value added tax.
- (4) The guest is obliged to provide truthful information in regards to the number of people occupying the apartment. The apartment is available for the maximum number of persons listed in the booking confirmation in accordance with the first paragraph of Article 2. The occupancy of an additional number of persons requires a prior written consent of the provider. In such case, the price for the lease of the apartment increases above the general calculated price that the provider determined for the lease of an agreed number of persons.
- (5) If the period between the conclusion of the contract and the performance of the contract exceeds four months and the price generally charged by the supplier for such services increases, the supplier may suitably increase the contractually agreed price, however, not by more than 10%.
- (6) The payment of the agreed price for the rental of the holiday apartment as well as for the performance of additional services agreed with the guest is due at the latest on the day of arrival upon handover of keys. The payment shall be made in cash at this time, unless the provider has expressly agreed with the guest regarding a different payment method. Credit cards and debit cards cannot be accepted as a form of payment when arriving at the location.
- (7) The provider reserves the right to demand a reasonable prepayment on the price agreed for the rental of the apartment and the performance of additional services prior to the guest's arrival. If an advance payment in accordance with Article 2 (1) is required with the booking confirmation, the prepayment is due on the 8th day after the booking confirmation has been sent. If the provider cannot record a payment until the 8th day after the booking confirmation has been submitted, and if the payment is not made after expiry of a reasonable grace period set by the provider with a threat of cancellation, the provider is entitled to terminate the contract and shall inform the guest thereof in writing. Article 5 (3) shall then apply mutatis mutandis, provided that the 8th day after the transmission of the booking confirmation is deemed to be the day of the cancellation.
- (8) The guest can only set off an undisputed or legally established claim against a claim of the provider.

§ 4 General rights and obligations; house rules

- (1) The guest shall treat the rented apartment and its inventory with care. The guest shall comply with the house rules. Sleeping hours are between 10 p.m. and 7 a.m. During this time, special consideration shall be given to roommates and neighbours. The volume of the TV and audio equipment shall be set to low.
- (2) During the rental of the holiday apartment, the guest is obligated to close all windows and doors when leaving the apartment, to set all the heaters to a low setting, and to turn off the lights and electronic devices.
- (3) Accommodation of any animals in a holiday apartment is only allowed after a prior written permission by the provider. For the accommodation of animals, the service provider may request a surcharge. If animals are accommodated without a prior approval of the provider, the latter may charge a cleaning fee in the amount of up to € 200.00 (net).
- (4) There is a smoking ban in the holiday apartment. In the event of violations, the provider may charge a flat-rate cleaning fee in the amount of up to EUR 200.00 (net). Smoking is only permitted on balconies and terraces.
- (5) The use of the internet is only permitted if the use of the internet does not violate the law and after concluding an agreement on the use of the internet which includes stating the passport number. Criminal offenses (in particular illegal transfers, illegal opening of websites) will be reported to the police and prosecuted. Guests alone shall be liable for the illegal use of the internet.
- (6) Installing and attaching any materials for the purpose of decoration or the like in the holiday apartment is not permitted. The guest is liable for the installed or attached decoration or the like and excludes the provider for claims of third parties. They are also obliged to compensate for damages caused by the installation and/or attachment of decoration or similar.
- (7) The provider has a right to access the apartment at any time, especially in case of immediate danger. When exercising the right of access, the interests of the guest which should be protected shall be taken into account. The provider will inform the guest about exercising the right of access in advance, unless this is unreasonable or is impossible in the given circumstances.

§ 5 Contract termination (termination; cancellation)

- (1) A contract termination by the guest concluded with the provider requires a written consent of the provider. If the consent is not given, the price agreed in the contract is payable even if the customer does not use the contractual services. This shall not apply in cases when it is impossible for the provider or the person representing the provider to provide a service.
- (2) The guest can, without exercising the rights to payment or damage claims of the provider, terminate the contract only up to 4 weeks after receipt of the booking confirmation. This shall be done in writing.

(3) If the guest does not use the holiday apartment, the provider has to take into account the income received from other rental of the holiday apartment and the saved expenses.

(4) If the guest does not arrive by 10 p.m. on the day of arrival at the latest or at least 60 minutes after the time agreed in accordance with § 7 (1) without having cancelled the contract, the contract shall be considered cancelled. Paragraph 3 shall apply accordingly. In addition, the provider may charge the guest an administration fee in the amount of € 100.00 (net).

(5) If a right to withdraw of the guest was agreed in writing within the time period determined in the paragraph 2, the provider is in turn entitled to unilaterally withdraw from the contract in this time period, if there are requests from other guests for the booked apartment and the guest does not waive their right to resign upon request of the provider.

(6) Additionally, the provider is entitled to withdraw from the contract or to make an extraordinary termination for objectively justified reasons for example in the following cases: a) force majeure or other circumstances which the provider cannot influence and make the fulfilment of the contract impossible, b) if the holiday apartment was booked with misleading facts regarding the number of guests, the purpose of accommodation or the accommodation of animals c) the holiday apartment is used for other than for residential purposes, d) the provider has reasonable grounds to believe that the use of the service would jeopardise the security or the house rules of other guests or neighbours or the reputation of the provider in the public, without this being attributable to the fault of the provider or the organisation of the provider.

§ 6 Liability; statute of limitation

(1) The provider is liable for their obligations from the contract. The liability is limited to intent and gross negligence of the provider, if they are not absolutely liable in accordance with statutory provisions. Should faults or defects of services of the provider occur, the provider shall make an effort to eliminate the fault or the defect of which they learned themselves or of which the guest notified them. The guest is obliged to do everything in their power to eliminate the fault or defect and to minimize any possible damage.

(2) The provider is not liable for any items brought by the guest; these are not considered as brought in items within the meaning of §§ 701 of BGB. Liability of the provider in accordance with these regulations is thus expressly excluded. This shall also apply to valuables that the guest stores or leaves in the apartment.

(3) The guest is liable for all damages that they, their fellow travellers or visitors culpably cause in holiday apartment, and/or to the inventory in the holiday apartment. The guest is recommended to conclude a private liability insurance. The guest is obliged to inform the provider of any damage immediately. This especially applies to damages that may affect other apartments in the building (e.g. water damage, fire damage).

(4) Claims of the guest expire after six months, unless the provider is liable for intent. Claims of the provider expire in the respective statutory time period.

§ 7 Arrival and departure, key collection; late departure

(1) On the day of arrival, the apartment shall be available from 2 p.m.

The arrival must take place before 10 p.m., unless otherwise agreed with the provider. An arrival before 2 p.m. is only possible if agreed in advance with the provider.

(2) If arrival between 10 p.m. and 8 a.m. is agreed and takes place during that time, a surcharge of € 30.00 shall be charged.

(3) The guest shall present the provider their valid identity card or passport upon arrival.

(4) The provider may request a payment of a deposit in the amount of € 200.00 upon arrival. The provider refunds this deposit in case of a timely departure from the apartment and returning of all keys on the day of departure and if the guest caused no damage to the apartment, unless otherwise agreed with the guest. If any damage was caused to the holiday apartment and/or the inventory, the guest shall make a cash reimbursement for the damages caused (§ 249 paragraph 2 of BGB).

(5) On the day of departure, the guest must vacate the apartment by no later than 10 am. In case of a delayed departure from the apartment, the provider is entitled to an additional payment from the guest. This shall amount to:

a) € 50.00 (net) in case of an departure after 10 am but before 12 noon;

b) 100% of the agreed accommodation price per night if departure is after 12 noon. In addition, the provider is entitled to compensation for all further damages caused by a late departure.

(6) The departure pursuant to paragraph 4 shall only be deemed fulfilled when all keys have been returned to the provider or their representative. If previously agreed with the provider, the guest may leave all the keys on the table in the apartment and close the door. While doing so, the guest is obligated to check if the door is properly closed.

(7) If the guest loses one or several keys, the guest shall pay the provider for damages of manufacturing new keys or if necessary, for the installation of new locks.

§ 8 Data protection

Personal data provided by the guest will not be passed on to third parties by the provider, unless this is necessary for the performance of the contract.

§ 9 Final Provisions

(1) Amendments or supplements to the contract, the booking confirmation or these General Terms and Conditions shall be concluded in writing. Unilateral amendments or supplements by the guest shall not apply.

(2) Place of fulfilment and payment is Selce (Croatia).

(3) These General Terms and Conditions shall only apply for the personal use of the guest. A commercial use by third parties is strictly prohibited.

(4) Should one of the above provisions be or become invalid or void, this shall not affect the validity of the remaining provisions. The ineffective provision shall be replaced by a provision which comes closest to the purpose of the provision to be replaced. For everything else statutory provisions shall apply.

Allgemeine Geschäftsbedingungen Vila Sabrina –Selce-

§ 1 Geltung der AGB

- (1) Diese Allgemeinen Gastaufnahmebedingungen gelten für Verträge über die mietweise Überlassung von Ferienwohnungen zur Beherbergung sowie alle für den Gast erbrachten weiteren Leistungen und Lieferungen des Anbieters. Die Leistungen des Anbieters erfolgen ausschließlich aufgrund dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen.
- (2) Die Unter- oder Weitervermietung der überlassenen Ferienwohnung sowie deren Nutzung zu anderen als Wohnzwecken bedürfen der vorherigen schriftlichen Zustimmung des Anbieters.
- (3) Geschäftsbedingungen des Gastes finden nur Anwendung, wenn diese vorher vereinbart wurden. Abweichungen von diesen Bedingungen sind nur wirksam, wenn der Anbieter sie ausdrücklich schriftlich bestätigt hat.

§ 2 Beherbergungsvertrag

- (1) Der Beherbergungsvertrag kommt zustande, wenn der Anbieter die Buchungsanfrage des Gastes telefonisch oder schriftlich per Briefpost, E-Mail und/oder Telefax bestätigt und damit die Buchung annimmt (Antragsannahme).
- (2) Vertragspartner sind der Anbieter und der Gast. Hat ein Dritter für den Gast bestellt, haftet er dem Anbieter gegenüber zusammen mit dem Gast als Gesamtschuldner für alle Verpflichtungen aus diesem Vertrag, sofern dem Anbieter eine entsprechende Erklärung des Dritten vorliegt.
- (3) Der Gast ist verpflichtet, die Buchungsbestätigung auf ihre Richtigkeit hin zu überprüfen. Weicht die Buchungsbestätigung inhaltlich von der Buchungsanfrage ab und erhebt der Gast hiergegen nicht unverzüglich Einwendungen, so gilt der Inhalt der Buchungsbestätigung als vertraglich vereinbart.

§ 3 Leistungen, Preise, Zahlung, Aufrechnung

- (1) Der Anbieter ist verpflichtet, die vom Gast gebuchte Ferienwohnung bereitzuhalten und die vereinbarten Leistungen zu erbringen. Die Ferienwohnung entspricht dem Ausstattungsstandard einer durchschnittlichen Mietwohnung. Eine Gewähr übernimmt der Anbieter nur für ausdrücklich zugesagte Ausstattungsmerkmale, nicht dagegen für die subjektive Qualität der Ausstattung (z. B. Belüftung).
- (2) Der Gast ist verpflichtet, die für die Überlassung der Ferienwohnung und die von ihm in Anspruch genommenen weiteren Leistungen geltenden bzw. vereinbarten Preise des Anbieters zu zahlen. Dies gilt auch für vom Gast veranlasste Leistungen und Auslagen des Anbieters an Dritte.
- (3) Sämtliche Preise schließen die jeweilige gesetzliche Mehrwertsteuer ein.
- (4) Der Gast ist verpflichtet, wahrheitsgemäße Angaben über die Anzahl der Personen zu machen, die die Ferienwohnung belegen. Die Ferienwohnung steht maximal für die in der Buchungsbestätigung nach § 2 Abs. 1 genannte Anzahl von Personen zur Verfügung. Die Belegung mit einer darüber hinausgehenden Anzahl von Personen bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung des Anbieters. Der Preis für die Überlassung der Ferienwohnung erhöht sich in diesem Fall auf den bei entsprechender Belegung vom Anbieter allgemein berechneten Preis.
- (5) Überschreitet der Zeitraum zwischen Vertragsabschluss und Vertragserfüllung vier Monate und erhöht sich der vom Anbieter allgemein für derartige Leistungen berechnete Preis, so kann der Anbieter den vertraglich vereinbarten Preis angemessen, höchstens jedoch um 10 %, anheben.
- (6) Die Zahlung des für die Überlassung der Ferienwohnung vereinbarten Preises sowie für die mit dem Gast vereinbarten weiteren Leistungen ist spätestens am Anreisetag bei Übergabe der Schlüssel fällig. Sie hat zu diesem Zeitpunkt in bar zu erfolgen, es sei denn der Anbieter hat gegenüber dem Gast einer anderen Zahlungsweise ausdrücklich zugestimmt. EC- und Kreditkarten können als Zahlungsmittel vor Ort nicht akzeptiert werden.
- (7) Der Anbieter behält sich vor, von dem Gast vor der Anreise eine angemessene Vorauszahlung auf den für die Überlassung der Ferienwohnung vereinbarten Preis sowie die mit dem Gast vereinbarten weiteren Leistungen zu verlangen. Sofern eine Vorauszahlung mit der Buchungsbestätigung gemäß § 2 Abs. 1 verlangt wird, ist diese am 8. Tag nach der Übermittlung der Buchungsbestätigung fällig. Kann der Anbieter bis zum 8. Tag nach der Übermittlung der Buchungsbestätigung keinen Zahlungseingang verbuchen, und wird diese auch nicht nach Verstreichen einer vom Anbieter gesetzten angemessenen Nachfrist mit Ablehnungsandrohung geleistet, so ist der Anbieter berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten; er muss dies dem Gast schriftlich mitteilen. § 5 Abs. 3 ist dann mit der Maßgabe, dass der 8. Tag nach der Übermittlung der Buchungsbestätigung als Tag der Stornierung gilt, entsprechend anzuwenden.
- (8) Der Gast kann nur mit einer unstreitigen oder rechtskräftig festgestellten Forderung gegenüber einer Forderung des Anbieters aufrechnen.

§ 4 Allgemeine Rechte und Pflichten; Hausordnung

- (1) Der Gast hat die ihm überlassene Ferienwohnung und dessen Inventar pfleglich zu behandeln. Der Gast ist zur Einhaltung der Hausordnung verpflichtet. Von 22.00 Uhr bis 7.00 Uhr gilt die Nachtruhe. In dieser Zeit ist besondere Rücksichtnahme auf die Mitbewohner und Nachbarn geboten. TV- und Audiogeräte sind auf Zimmerlautstärke einzustellen.
- (2) Für die Dauer der Überlassung der Ferienwohnung ist der Gast verpflichtet, bei Verlassen der Ferienwohnung Fenster und Türen geschlossen zu halten, sämtliche Heizkörper auf niedrige Stufe zu regeln sowie Licht und technische Geräte auszuschalten.
- (3) Die Unterbringung von Haustieren jedweder Art ist in der Ferienwohnung nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung des Anbieters erlaubt. Für die Unterbringung von Tieren kann der Anbieter einen angemessenen Aufpreis verlangen. Werden Tiere ohne vorherige Zustimmung des Anbieters untergebracht, kann dieser eine Reinigungspauschale in Höhe von bis zu 200,00 € (netto) in Rechnung stellen.
- (4) In der Ferienwohnung gilt ein allgemeines Rauchverbot. Bei Zuwiderhandlungen kann der Anbieter eine Reinigungspauschale in Höhe von bis zu 200,00 € (netto) in Rechnung stellen. Rauchen ist nur auf Balkonen und Terrassen erlaubt.
- (5) Die Internetnutzung ist gestattet nach Abschluss einer Internetnutzungsvereinbarung mit Angabe der Passnummer, soweit diese nicht gegen die gesetzlichen Bestimmungen verstößt. Strafbare Handlungen (insbesondere widerrechtliche Downloads, Seitenaufrufe) werden zur Anzeige gebracht und strafrechtlich verfolgt. Für eine widerrechtliche Nutzung des Internets haftet allein der Gast.
- (6) Die Ein- und/oder Anbringung von Materialien zur Dekoration o. ä. ist in der Ferienwohnung nicht erlaubt. Der Gast haftet für gleichwohl ein- und/oder angebrachte Dekoration o. ä. allein und stellt den Anbieter von Ansprüchen Dritter frei. Er ist außerdem zum Ersatz von Schäden durch die Ein- und oder Anbringung von Dekoration o. ä. verpflichtet.
- (7) Der Anbieter hat ein jederzeitiges Zutrittsrecht zu der Ferienwohnung, insbesondere bei Gefahr im Verzug. Auf die schutzwürdigen Belange des Gastes ist bei der Ausübung des Zutrittsrechts angemessen Rücksicht zu nehmen. Der Anbieter wird den Gast über die Ausübung des Zutrittsrechts vorab informieren, es sei denn, dies ist ihm nach den Umständen des Einzelfalls nicht zumutbar oder unmöglich.

§ 5 Rücktritt vom Vertrag (Abbestellung; Stornierung)

- (1) Ein Rücktritt des Gastes von dem mit dem Anbieter geschlossenen Vertrag bedarf der schriftlichen Zustimmung des Anbieters. Erfolgt diese nicht, so ist der vereinbarte Preis aus dem Vertrag auch dann zu zahlen, wenn der Kunde vertragliche Leistungen nicht in Anspruch nimmt. Dies gilt nicht in Fällen des Leistungsverzuges des Anbieters oder einer von ihm zu vertretenden Unmöglichkeit der Leistungserbringung.
- (2) Der Gast kann, ohne Zahlungs- oder Schadensersatzansprüche des Anbieters auszulösen, von dem Vertrag nur zurücktreten, sofern der Gast bis zu 4

Wochen nach Eingang der Buchungsbestätigung den Rücktritt schriftlich gegenüber dem Anbieter geltend macht.

(3) Bei einer vom Gast nicht in Anspruch genommenen Ferienwohnung hat der Anbieter die Einnahmen aus anderweitiger Vermietung der Ferienwohnung sowie die eingesparten Aufwendungen anzurechnen.

(4) Erscheint der Gast am Anreisetag nicht bis spätestens 22.00 Uhr oder bis spätestens 60 Minuten nach einem gemäß § 7 Abs. 1 vereinbarten späteren Zeitpunkt, ohne storniert zu haben, so gilt der Vertrag als storniert. Abs. 3 ist entsprechend anzuwenden. Zusätzlich kann der Anbieter von dem Gast eine Verwaltungsgebühr in Höhe von 100,00 € (netto) verlangen.

(5) Sofern ein Rücktrittsrecht des Gastes innerhalb einer bestimmten Frist gemäß Abs. 2 schriftlich vereinbart wurde, ist der Anbieter in diesem Zeitraum seinerseits berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten, wenn Anfragen anderer Gäste nach der vertraglich gebuchten Ferienwohnung vorliegen und der Gast auf Rückfrage des Anbieters auf sein Recht zum Rücktritt nicht verzichtet.

(6) Ferner ist der Anbieter berechtigt, aus sachlich gerechtfertigtem Grund vom Vertrag zurückzutreten bzw. diesen außerordentlich zu kündigen, wenn z. B. (a) höhere Gewalt oder andere vom Anbieter nicht zu vertretende Umstände die Erfüllung des Vertrages unmöglich machen, (b) die Ferienwohnung unter irreführender oder falscher Angabe wesentlicher Tatsachen, z. B. in der Person des Gastes oder bzgl. des Zwecks oder bzgl. der Belegung oder bzgl. der Unterbringung von Tieren, gebucht wurde, (c) die Ferienwohnung zu anderen als zu Wohnzwecken genutzt wird, (d) der Anbieter begründeten Anlass zu der Annahme hat, dass die Inanspruchnahme der Leistung die Sicherheit oder den Hausfrieden anderer Gäste oder Nachbarn oder das Ansehen des Anbieters in der Öffentlichkeit gefährdet, ohne dass dies dem Herrschafts- bzw. Organisationsbereich des Anbieters zuzurechnen ist.

§ 6 Haftung; Verjährung

(1) Der Anbieter haftet für seine Verpflichtungen aus dem Vertrag. Die Haftung ist auf Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit des Anbieters beschränkt, wenn und soweit er nach den gesetzlichen Bestimmungen nicht unabdingbar unbeschränkt haftet. Sollten Störungen oder Mängel an den Leistungen des Anbieters auftreten, wird sich der Anbieter bei Kenntnis oder auf unverzügliche Rüge des Gastes bemühen, die Störung oder den Mangel zu beseitigen. Der Gast ist verpflichtet, das ihm Zumutbare beizutragen, um die Störung oder den Mangel zu beseitigen und einen möglichen Schaden gering zu halten.

(2) Für eingebrachte Sachen des Gastes haftet der Anbieter nicht; sie gelten nicht als eingebrachte Sachen im Sinne der §§ 701 f. BGB. Eine Haftung des Anbieters nach diesen Vorschriften ist damit ausdrücklich ausgeschlossen. Dies gilt ausdrücklich auch für Wertgegenstände, die der Gast in der Ferienwohnung verwahrt und/oder hinterlässt.

(3) Der Gast haftet für alle Schäden, die er, seine Mitreisenden oder seine Besucher in dem Haus der Ferienwohnung, in der Ferienwohnung und/oder am Inventar der Ferienwohnung schuldhaft verursacht hat/haben. Eine private Haftpflichtversicherung wird dem Gast empfohlen. Der Gast ist verpflichtet, dem Anbieter Schäden unverzüglich anzuzeigen. Dies gilt insbesondere auch bei solchen Schäden, die sich auch auf andere Wohnungen im Haus auswirken können (z. B. Wasserschäden, Feuerschäden)

(4) Ansprüche des Gastes verjähren in sechs Monaten, es sei denn der Anbieter haftet wegen Vorsatzes. Ansprüche des Anbieters verjähren in der jeweiligen gesetzlichen Frist.

§ 7 An- und Abreise, Schlüsselübergabe; Verspätete Räumung

(1) Die Ferienwohnung steht am Anreisetag regelmäßig ab 14.00 Uhr zur Verfügung. Die Anreise muss bis 22.00 Uhr erfolgen, es sei denn, ein späterer Anreisezeitpunkt wird vorab ausdrücklich mit dem Anbieter vereinbart. Eine Anreise vor 14.00 Uhr kann ebenfalls nur erfolgen, wenn dies vorab ausdrücklich mit dem Anbieter vereinbart wurde.

(2) Ist die Anreise in der Zeit zwischen 22:00 Uhr und 8:00 vereinbart und findet in dieser Zeit statt, wird ein Aufschlag in Höhe von 30,00 Euro erhoben

(3) Der Gast ist verpflichtet, dem Anbieter bei der Anreise seinen gültigen Personalausweis oder Reisepass vorzulegen.

(4) Der Anbieter kann bei der Anreise die Entrichtung einer Kautions in Höhe von 200,00 € verlangen. Der Anbieter erstattet diese Kautions bei rechtzeitiger Räumung der Ferienwohnung und Herausgabe aller Schlüssel am Abreisetag, sofern mit dem Gast nicht etwas anderes vereinbart wurde und sofern die Ferienwohnung keine von dem Gast zu vertretenden Schäden aufweist. Für den Fall darüber hinausgehender Schäden an der Ferienwohnung und/oder dem Inventar leistet der Gast noch vor Ort den für den Schadensersatz erforderlichen Geldbetrag in bar (§ 249 Abs. 2 BGB).

(5) Am Abreisetag hat der Gast die Ferienwohnung bis spätestens um 10.00 Uhr geräumt zur Verfügung zu stellen. Bei verspäteter Räumung der Ferienwohnung hat der Anbieter gegenüber dem Gast Anspruch auf eine Zusatzzahlung. Diese beträgt (a) 50,00 € (netto) bei einer Räumung nach 10.00 Uhr aber vor 12.00 Uhr; (b) 100 % des vereinbarten Übernachtungspreises/Nacht bei einer Räumung nach 12.00 Uhr. Darüber hinaus hat der Anbieter Anspruch auf Ersatz aller ihm aufgrund einer verspäteten Räumung entstehenden weitergehenden Schäden.

(6) Die Räumung gemäß Abs. 4 gilt erst als bewirkt, wenn auch alle Schlüssel an den Anbieter oder seinen Vertreter herausgegeben wurden. Hierzu kann der Gast, wenn dies mit dem Anbieter zuvor ausdrücklich vereinbart wurde, alle Schlüssel auf dem Tisch in der Ferienwohnung hinterlassen und die Wohnungstür zuziehen. Der Gast ist verpflichtet, die ordnungsgemäße Schließung der Wohnungstür zu kontrollieren.

(7) Bei Verlust eines oder mehrerer Schlüssel hat der Gast dem Anbieter Schadensersatz für deren Neuherstellung und ggf. für den Einbau neuer Schlösser zu leisten.

§ 8 Datenschutz

Die vom Gast angegebenen persönlichen Daten werden vom Vermieter nicht an Dritte weitergegeben, es sei denn, dies ist für die Vertragsabwicklung erforderlich.

§ 9 Schlussbestimmungen

(1) Änderungen oder Ergänzungen des Vertrags, der Antragsannahme oder dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen sollen schriftlich erfolgen. Einseitige Änderungen oder Ergänzungen durch den Gast sind unwirksam.

(2) Erfüllungsort und Zahlungsort ist Selce (Kroatien).

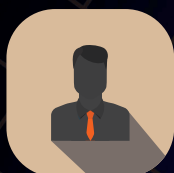
(3) Diese Allgemeinen Gastaufnahmeregeln sind nur für den persönlichen Gebrauch des Gastes bestimmt. Einer gewerblichen Nutzung durch Dritte wird ausdrücklich widersprochen.

(4) Sollte eine der vorstehenden Bestimmungen unwirksam bzw. nichtig sein oder werden, so berührt dies die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht. Die unwirksame Bestimmung ist durch eine Bestimmung zu ersetzen, die dem Zweck der zu ersetzenden Bestimmung am nächsten kommt. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Vorschriften.

**Pomembne
telefonske
številke**

**Important
Phone
Numbers**

**Wichtige
Telefon-
Nummern**



1. **LASTNIK * OWNER * INHABER**
Davorin Polenšak-Inči: 00386 41 530 800



2. *Pharmacy Škunca / 00385 51 768 060*



3. *Crikvenica / 00385 51 241 111*



4. *Selce / 00385 51 765 306*



5. *Pomoč na morju * Seehelp * Seenotruf / 9155*



6. *Firemen/ 93*



7. *Police / 92*

Pomembne
telefonske
številke

Important
Phone
Numbers

Wichtige
Telefon-
Nummern



8. *Lončarič Igor- Čiro, Selce / 00385 98 817 298*



9. *Klasnetič Allan, Selce / 00385 91 510 34 96*



10. *Glasskatamaran Mali Marino, Selce / 00385 98 442 320*



11. *RIVA, Selce / 00385 51 765 161*



12. *PIZZA GUŠTI, Crikvenica / 00385 51 243 032*



13. *IRENA, Selce / 00385 99 22 46 468*



14. *Selce / 00385 91 53 93 001*